Declassified to Public
07 September 2018

នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ	:	០០៤/២/០៧-០៩-២០០៩-អវតក/កសចស(អបជ....)
ដាក់ទៅ	:	អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
ថ្ងៃដាក់	:	ថ្ងៃទី២៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៨
ភាគីអ្នកដាក់	:	សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម	:	**អង់គ្លេស**

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 23-Aug-2018, 12:17
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ: **សម្ងាត់/Confidential**

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យឯកសារបណ្ដោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា សុំបន្ថែមពេលវេលាកំណត់សម្រាប់សេចក្ដីជូនដំណឹងអំពីបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/០២

អ្នកដាក់ឯកសារ:
សហព្រះរាជអាជ្ញា
លោកស្រី ជា លាង
លោក Nicholas KOUMJIAN

អ្នកទទួលឯកសារ:
អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន
ចៅក្រម Olivier BEAUVALLET
ចៅក្រម ន័យ ថុល
ចៅក្រម BAIK Kang Jin
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

សហមេធាវី អោ អាន
លោក មុំ លុជ្ជ
លោក Goran SLUITER
លោក Richard ROGERS

ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី
ក្នុងសំណុំរឿង០០៤/២ ទាំងអស់

១. នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨ ដីកាដំណោះស្រាយក្នុងសំណុំរឿង០០៤/០២ ចំនួនពីរ ត្រូវបានចេញ៖ ដីកាដំណោះស្រាយមួយ គឺជាដីកាលើកលែងចោទប្រកាន់ ដែលបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ[1] និងដីកាដំណោះស្រាយមួយទៀត គឺជាដីកាចោទប្រកាន់បញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ដែលបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ[2]។ ដីកាលើកលែងចោទប្រកាន់បានចេញជាភាសាខ្មែរ ដោយគ្មានសំណៅបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសទេ ខណៈដីកាចោទប្រកាន់បញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ មានតែភាសាអង់គ្លេស តែគ្មានសំណៅបកប្រែជាភាសាខ្មែរ។

២. សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំការបញ្ជាក់បំភ្លឺថាតើ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយមួយ ឬទាំងពីរ នឹងត្រូវចាប់ផ្តើមគិតពេលណា ដោយសារយើងមានដីកាដំណោះស្រាយរហូតដល់ទៅពីរសម្រាប់សំណុំរឿងតែមួយ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាទាំងពីររូបជឿថា ដើម្បីអាចធ្វើការសម្រេចចិត្តឲ្យបានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ណាមួយ សហព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវការត្រួតពិនិត្យលើឯកសារទាំងពីរ តាមរយៈភាសាដែលខ្លួនអាចយល់បានពេញលេញ។ លើសពីនេះដោយហេតុថា ដីកាដំណោះស្រាយទាំងពីរវែង (មានរហូតដល់ជាង ៤០០ទំព័រ សម្រាប់ដីកាដំណោះស្រាយនីមួយៗ) សហព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវការពេលវេលាខ្លះ ដើម្បីវាយតម្លៃលើដីកាដំណោះស្រាយផង និងអំពីភាពប្រទាក់ក្រឡាគ្នាដ៏ស្មុគស្មាញនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ផង។

៣. ទន្ទឹមនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំពន្យារពេលវេលាកំណត់ ដែលនឹងអនុវត្តចំពោះភាគីទាំងអស់ សម្រាប់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងដីកាដំណោះស្រាយណាមួយ រហូតដល់ ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីសំណៅបកប្រែនៃដីកាដំណោះស្រាយទាំងពីរត្រូវបានជូនដំណឹង។

៤. អភិក្រមនេះនឹងទទួលបានផលប្រយោជន៍បន្ថែមពីភាគីទាំងអស់ តាមការផ្តល់ឲ្យពួកគាត់នូវនីតិវិធីស្មើៗគ្នា ដោយសារថា សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយណាមួយនៃដីកាដំណោះស្រាយទាំងពីរ នឹងចូលមកដល់ក្នុងពេលតែមួយ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋាន

[1] ឯកសារ **D359** ដីកាសម្រេចលើកលែងការចោទប្រកាន់ អោ អាន, ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨។

[2] ឯកសារ **D360** ដីកាដំណោះស្រាយ (ដីកាចោទប្រកាន់បញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ), ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨។

ថា ប្រវែងដ៏វែងនៃដីកាដំណោះស្រាយ និងភាពពាក់ព័ន្ធគ្នាទៅវិញទៅមក គឺជាកាលៈទេសៈពិសេស ដែលជាយុត្តិកម្មសម្រាប់ការពន្យារពេលនេះ[3]៕

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី២៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥	**លោកស្រី ជា លាង** សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ	ភ្នំពេញ	
	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ	ភ្នំពេញ	

[3] សេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក, អ.វ.ត.ក/០១/២០០៧/វិសោធនកម្មលើកទី៨, ចុះថ្ងៃទី ៧ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២ (“សេចក្តីណែនាំអនុវត្ត”), មាត្រា ៨.២។